

美法官苦心演說 祝畢業生遇挫折



羅伯茨(中)在中學畢業禮發表演說。網上圖片

美國最高法院首席大法官羅伯茨上月到兒子就讀的中學參加畢業禮，並發表一場發人深省的不平凡演說，他沒有祝願學生前程錦繡，反而希望他們經歷挫折和孤獨，因為唯有這樣才能理解人生的真諦。

被背叛過才明白忠誠重要

「我期望各位遭受不平等對待，你們才會明白公義的價值何在。我希望各位被背

叛過，你們才會明白忠誠的重要。很抱歉這樣說，但我希望各位將來被排擠，你們才不會把擁有朋友視作理所當然。」(I hope you will be treated unfairly, so that you will come to know the value of justice. I hope that you will suffer betrayal because that will teach

you the importance of loyalty. Sorry to say, but I hope you will be lonely from time to time so that you don't take friends for granted.)

經歷不幸自理解成功非必然

「我期望各位經歷不幸，你們才會意識到生命充滿變數，理解自己的成功非必然，其他人的失敗也非常咎由自取。」(I wish

you bad luck, again, from time to time, so that you will be conscious of the role of chance in life and understand that your success is not completely deserved and that the failure of others is not completely deserved either.)

給母校老師的信息義重大

「每個星期，你們應該給身邊人(母校老師)寫封短箋，不是寫電郵，是實實在在地用紙筆書寫，這只花10分鐘……短箋起首填上老師的名字，寫道：「我在新學校展開新生活。我正在閱讀什麼什麼著作，美式足球或足球練習雖然艱苦，但我樂在其中。感謝你的教誨。」把短箋放入信封，貼上郵票，寄給老師。對於那些不知何故獻身培育中學生的人來說，它的意義非常重大。」(Once a

week, you should write a note to someone. Not an email. A note on a piece of paper. It will take you exactly 10 minutes.....Dear [fill in the name of a teacher at Cardigan Mountain School]. Say: 'I have started at this new school. We are reading [blank] in English. Football or soccer practice is hard, but I'm enjoying it. Thank you for teaching me.' Put it in an envelope, put a stamp on it and send it..... It will mean a great deal to people who, for reasons most of us cannot contemplate, have dedicated themselves to teaching middle school boys.)

■Business Insider網站/Quartz網站

倫敦尋寶熱點 肯頓市集大火

英國倫敦再發生大型火災，北部著名旅遊景點肯頓水門市集(Camden Lock Market)前晚深夜起火，市政府派出10輛消防車及70名消防員撲救，火勢數小時後受控。目擊者稱，大火蔓延速度極快，市集的頂樓也起火，火焰竄上夜空。暫時未知起火原因，事件中無人受傷。

消防局在午夜前不久接報，指肯頓水門市集發生火警，起初只派出8輛消防車、1輛雲梯車及60名消防員，後來再增加人手救火。網上流傳的現場照片顯示，消防員不住透過窗戶向建築物內射水。消防局呼籲當地人避免前往市集一帶，在凌晨3時20分宣佈火勢受控。報道指市集一、二及三樓約30%面積遭燒毀，頂層損毀程度約為1/3。

《衛報》報道，最先起火的是市集附近一間結他店，《每日郵報》則引述目擊者指，火頭來自市集內一間高檔印度菜餐廳。

9年前曾失火 維修數月

倫敦救護車服務發言人稱，醫護人員在場戒備，但未見有傷者需要治理。在附近酒吧工作的霍伯恩稱，市集一般在晚上7時關閉，相信火警期間沒有人在此。目擊者里貝斯指現場有不少餐廳，大家都擔心發生爆炸。

肯頓水門市集有超過1,000家店舖及攤檔，販賣二手古着、首飾配件和唱片等，每年吸引約2,800萬遊客到該處「尋寶」。市集在2008年及2014年亦曾發生火災，貨倉、商店及鄰近房屋被燒毀，市集大部分區域須關閉數月維修。

■《衛報》/路透社《每日郵報》/《獨立報》

肯頓水門市集大火位置



資料來源：路透社



肯頓水門市集起火，火焰竄上夜空。路透社

本土品牌搖籃 吸引Prince開店

肯頓水門市集以出售手工藝品馳名，每年吸引2,800萬名遊客，由於市集別具特色，美國已故黑人歌手Prince亦一度在附近開店，供「粉絲」朝聖。

Amy Winehouse 曾在市集打工

肯頓水門市集由一對童年好友兼生意拍檔富爾福德及惠勒，於1972年帶

頭發展，最初只有16個攤檔，其後慢慢發展為潮流聖地，1980年代中期在傳媒大肆宣揚下，吸引不少國內頂尖時裝設計師開店，是「English Eccentrics」、「BodyMap」等本土品牌的搖籃。以風格前衛見稱的已故英國歌后Amy Winehouse，年輕時亦在市集打工。市集另一特色是幾乎年中無休，只有聖誕節休業一天。

■綜合報道



市集外貌



消防撲救

火勢衝天 如災難電影場面

今次已是肯頓水門市集10年來第3宗嚴重火警，不少在2014年大火中燒毀的地方，如今仍未重建。早前的格倫費爾大火在很多倫敦人心中仍猶有餘悸，很多目擊者都擔心火勢會一發不可收拾，幸好消防及時趕到灌救，最終未有造成任何傷亡。有人指火勢衝天、快速蔓延到附近區域，形容大火場面「瘋狂」，擔心建築物隨時爆炸。

目擊者布朗形容，大火就像災難電影中的場面一樣，令他冷汗直流；住在市場對面街的歐文說：「我在床上聞到煙味，以為是直髮器起火，結果醒來便看見窗外一片火光。」她表示，看見消防快速行動，令她對倫敦消防員的信心進一步增加。

■《倫敦標準晚報》

變性過程中懷孕 英兩「孕男」誕嬰



克羅斯與女兒

英國兩名正進行女變男變性過程的男士，近月先後誕下女嬰，成為當地首兩宗已知的變性人產子個案。其中21歲「孕男」克羅斯上月16日誕下一名女嬰，「父」女平安。

克羅斯3年前開始使用男性荷爾蒙進行變性過程，已獲當地法律認可轉為男性。但他又極度渴望擁有自己的孩子，擔心變性過程完成後，他就必須永遠放棄這個夢想。於是他在去年9月表示，希望趁未完全完成變性手術前可以懷

孕。

出世紙被列「母親」

克羅斯原本希望獲英國國民保健(NHS)提供4,000英鎊(約4萬港元)的凍卵手術補助，但遭到拒絕。付不起高昂費用的克羅斯於是暫停使用荷爾蒙，並通過在網上認識的一名人士捐出精子，之後宣佈受孕。

女嬰的出世紙顯示，克羅斯只被列為「母親」，「父親」一欄空白。克羅斯

已準備重新開始變性進程，稍後會移除卵巢。

另一名「孕男」則是23歲的帕克，他在去年8月與一名男性朋友酒後亂性，意外懷孕，於是暫停變性過程，今年4月誕下女嬰。他計劃與同樣是女變男的伴侶共同撫養女兒，不過和克羅斯一樣，當局也只接受在出世紙上把帕克列為「母親」。帕克如今已恢復男性身份，並繼續變性過程，明年將動手術移除乳房。

■《每日電訊報》

山火續蔓延 卑詩省府6億賑災

北美洲西岸的山火持續燃燒，加拿大卑詩省的火頭增至220處，火場面積增至2.4萬公頃，最少7,500人疏散，消防擔心接下來更炎熱和乾燥的天氣會令山火進一步蔓延，省政府前日宣佈撥款1億加元(約6.06億港元)協助受影響災民。

加拿大各界紛紛聲援卑詩省，軍方同意向當地派出補給機和直升機，去年同樣發生嚴重山火的艾伯塔省，居民則自發組成車隊向災民運送物資。

加州8000人疏散

美國方面，加州的山火數量由較早前的17宗減至14宗，但其中兩宗最大山火仍未受控，接近8,000人疏散。其他西岸州份如俄勒岡、亞利桑那及內華達，就連較內陸的科羅拉多，亦分別發生零星山火。

■美聯社/路透社/法新社



卑詩省山火蔓延

美興起「朱古力鼻煙」 沒認證疑有害

一款「朱古力鼻煙」近期在美國興起，生產商聲稱功效與一般提神飲品無異，可提神醒腦、增強專注力。不過有醫生質疑產品成分並不安全，紐約州聯邦參議員舒默認為，這類產品以朱古力命名，容易令人誤以為無害，但實際上可能含有咖啡因，他已

去信食品及藥物管理局(FDA)要求調查。

這款名為「Coco Loko」的產品，表面看來是一種朱古力粉末，生產商宣稱原材料包括可可粉，以及能量飲品常見成分如銀杏、牛磺酸及瓜拿納等，以嗅聞方式吸入鼻腔服用。類似產品最先在

歐洲興起，奧蘭多29歲青年安德森通過後，成立Legal Lean公司並委託廠商研發生產，每罐3.5克售價為19.99美元(約156港元)。

Legal Lean承認其所聲稱功效未獲FDA認證。

■美聯社/《華盛頓郵報》



「朱古力鼻煙」被質疑有害。